



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
10 December 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 21(а) повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Аргентина, Афганистан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Египет, Индия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Лесото, Люксембург, Малайзия, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Тунис, Турция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Южная Африка и Япония: проект резолюции

Повышение эффективности и укрепление координации международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года, в приложении к которой содержатся руководящие принципы укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций, и свои резолюции 54/233 от 22 декабря 1999 года, 55/163 от 14 декабря 2000 года, 56/103 от 14 декабря 2001 года и 56/195 от 21 декабря 2001 года и ссылаясь на согласованные выводы 1998/1 и 1999/1 Экономического и Социального Совета и его резолюцию 2002/32 от 26 июля 2002 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития¹,

будучи глубоко обеспокоена ростом числа и масштабов стихийных бедствий, приводящих к большим людским и материальным потерям повсюду в мире, а также имеющих долгосрочные последствия, особенно тяжелые для развивающихся стран,

вновь подтверждая необходимость полного уважения суверенитета, территориальной целостности и национального единства государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. В этом контексте гуманитарная помощь должна оказываться с согласия пострадавшей страны и в принципе на основе обращения за ней пострадавшей страной,

вновь подтверждая также, что каждое государство в первую очередь несет ответственность за оказание помощи жертвам стихийных бедствий и других чрезвычайных происшествий, случившихся на его территории. Поэтому пострадавшее государство должно играть главную роль в инициировании, организации, координации и оказании гуманитарной помощи на своей территории,

признавая важное значение принципов нейтралитета, гуманности и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи,

подчеркивая ответственность всех государств за обеспечение готовности к стихийным бедствиям и за действия по смягчению их последствий с целью сведения к минимуму воздействия стихийных бедствий,

отмечая ведущую роль, которую играют местные спасатели в ликвидации последствий стихийных бедствий, а также существующий в странах потенциал,

подчеркивая важность оказания своевременной, скоординированной и технически эффективной международной помощи в тесном взаимодействии с государством — получателем помощи, в частности при проведении поисково-спасательных операций в городах после землетрясений и других явлений, вызывающих структурный коллапс,

с удовлетворением отмечая в этой связи важный вклад, который вносят международные спасатели при проведении поисково-спасательных операций в городах после стихийных бедствий, помогая уменьшить людские потери и страдания,

высоко оценивая работу групп Организации Объединенных Наций по оценке стихийных бедствий и координации по содействию быстрому определению потребностей и оказанию помощи государствам-членам в организации координации на местах международных поисково-спасательных операций в городах,

будучи обеспокоена процедурными требованиями, применимыми к перемещению иностранных граждан и оборудования в ту или иную страну и внут-

¹ A/57/578.

ри нее, что может негативным образом отразиться на своевременном принятии, направлении в место стихийного бедствия и деятельности групп по проведению международных поисково-спасательных операций в городах,

будучи также обеспокоена тем, что деятельность тех групп по проведению международных поисково-спасательных операций в городах, которые не имеют соответствующей подготовки или оснащения, может оказаться дополнительным бременем для ресурсов пострадавших стран,

отмечая предпринятые государствами-членами при содействии Управления по координации гуманитарной деятельности усилия по повышению действенности и эффективности оказания международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах,

отмечая также, что Международная федерация обществ Красного креста и Красного Полумесяца определяет нынешнее состояние международного права, касающегося ответных мер в связи со стихийными бедствиями, для доклада, который будет представлен государствам и национальным обществам Красного Креста и Красного Полумесяца на Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца в декабре 2003 года, и подчеркивая необходимость межправительственного надзора за этим процессом, особенно в отношении его принципов, сферы охвата и целей,

признавая в этой связи Руководящие принципы, разработанные Международной поисково-спасательной консультативной группой, в качестве гибкого и полезного справочного инструмента по вопросам обеспечения готовности к стихийным бедствиям и принятия ответных мер,

1. *подчеркивает* необходимость повышения действенности и эффективности оказания международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах в целях содействия спасению большего числа людей;

2. *поощряет* усилия, направленные на укрепление Международной поисково-спасательной консультативной группы и ее региональных групп, особенно путем участия в осуществляемой ею деятельности представителей большего количества стран;

3. *настоятельно призывает* все государства сообразно с применимыми в них мерами, касающимися общественной и национальной безопасности, упростить или смягчить, в зависимости от обстоятельств, таможенные и административные процедуры, касающиеся въезда, транзита, пребывания и выезда международных групп по проведению поисково-спасательных операций в городах и их оборудования и материалов, с учетом Руководящих принципов Международной поисково-спасательной консультативной группы, особенно в отношении виз для спасателей и содержания на карантине их животных, использования воздушного пространства и ввоза поисково-спасательного оборудования и оборудования технической связи, необходимых медикаментов и других соответствующих материалов;

4. *настоятельно призывает также* все государства принять меры по обеспечению охраны и безопасности действующих на их территории международных групп по проведению поисково-спасательных операций в городах;

5. *настоятельно призывает* далее все государства, которые имеют возможность оказать международную помощь в проведении поисково-спасательных операций в городах, принять необходимые меры по обеспечению того, чтобы входящие в сферу их ответственности международные группы по проведению поисково-спасательных операций в городах направлялись и действовали в соответствии с разработанными на международном уровне стандартами, закрепленными в Руководящих принципах Международной поисково-спасательной консультативной группы, особенно в отношении своевременного развертывания, самообеспеченности, оперативных процедур и оборудования и понимания особенностей культуры;

6. *подтверждая* руководящую роль Координатора чрезвычайной помощи Организации Объединенных Наций в деле оказания властям пострадавшего государства, по их просьбе, поддержки в координации многосторонней помощи в период после стихийных бедствий;

7. *призывает* к укреплению сотрудничества между государствами на региональном и субрегиональном уровнях в области обеспечения готовности к стихийным бедствиям и ответных мер в связи с ними с уделением особого внимания созданию потенциала на всех уровнях;

8. *призывает также* государства-члены, при содействии Управления по координации гуманитарной деятельности и в сотрудничестве с Международной поисково-спасательной консультативной группой, продолжать предпринимать усилия по повышению действенности и эффективности оказания международной помощи в проведении поисково-спасательных операций в городах, включая дальнейшую разработку общих стандартов;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии всеобъемлющий, обновленный доклад с рекомендациями о прогрессе в деле повышения действенности и эффективности оказания международной помощи в проведении поисково-спасательных операций в городах с учетом степени использования Руководящих принципов Международной поисково-спасательной консультативной группы.